

• MONTAGE DU SEGMENT DE PISTON

1

- Orienter les repères vers le haut.

2

NOTE:

Avant d'installer les segments de piston, nettoyer les gorges.

3

NOTE:

- Lors de l'installation du segment-raqueur, installer tout d'abord l'entretoise et ensuite le rail.
- Les ouvertures de segments ne doivent pas coïncider avec la direction de l'axe de piston ni avec la direction à angle droit. Les ouvertures de segment doivent être séparées à 120° ou 180°. En ce qui concerne le segment-raqueur, l'emplacement des ouvertures doit être déterminé par les entretoises.
- Après l'installation des segments de piston, faire tourner avec la main les segments pour vérifier s'ils tournent en douceur sans être grippés.

4 Segment de feu

5 Segment d'étanchéité

6 Segment-raqueur

7 Rail

8 Entretoise

• EINSETZEN DER KOLBENRINGE

1

- Die Markierungen nach oben richten

2

ZUR BEACHTUNG:

Vor dem Einsetzen der Kolbenringe die Nuten säubern.

3

ZUR BEACHTUNG:

- Beim Anbringen des Ölabbstreifringes zuerst das Abstandsstück, dann die Schienen einsetzen. • Die Kolbenringstöße sollten nicht in Kolbenbolzenrichtung eine Linie bilden und rechtwinkelig zum Kolbenbolzen zu liegen kommen. Die Kolbenringstöße sollten um jeweils 120° oder 180° versetzt sein. Für den Ölabbstreifring sollten die Stoßstellen mit Hilfe der Abstandsstücke angeordnet werden.
- Nach dem Einsetzen der Kolbenringe diese unbedingt mit der Hand drehen, um festzustellen, ob sie ohne zu klemmen leicht gedreht werden können.

4 Oberer Ring

5 Mittlerer Ring

6 Ölabbstreifring

7 Schiene

8 Abstandsstück

• MONTAJE DEL ANILLO DEL PISTON

1

- Labre las marcas hacia arriba.

2

NOTA:

Antes de instalar los anillos del pistón, limpie las ranuras.

3

NOTA:

- Cuando instale el anillo de aceite, primero instale el separador y entonces los rieles.
- Los intervalos del anillo no deben estar en línea con la dirección del pasador del pistón y su dirección en ángulo recto. Los intervalos del anillo deben estar aparte 120° ó 180°. Así como para el anillo de aceite, la posición del intervalo debe ser hecha mediante el separador.
- Después de instalar los anillos del pistón, esté seguro de que giren con la mano los anillos, revisando que sea una rotación suave y sin amarres.

4 Anillo superior

5 Segundo anillo

6 Anillo de aceite

7 Riel

8 Separador